

Obavještenje za osoblje zatvora i/ili odvjetničkim agentima i/ili tuziocima: stavlajući svoje ime na ovaj formular ili ispunjavajući do kraja ovaj formular, ja se pozivam na pravo savjetovanja koje je osigurano petim, šestim i etrnestim amandmatom ustava Sjedinjenih Amerièkih Drzava èlanom 1, odlomkom 1, paragrafom XIV i XVI ustava drzave Georgie i potvrđujem da ne želim govoriti sa bilo kojim drzavnim agentom i bilo kojim istraziteljem ili odgovarati na bilo koja pitanja u vezi sa ovim ili drugim mogućim ili potencijalnim optuzbama ili bilo kojim stvarima vezanim za bilo koje moguće ili potencijalne optuzbe.

U (drzavnoj) sudnici \_\_\_\_\_ okruga  
Drzava Georgia

Drzava Georgija protiv : (Optuznica) Br:  
Protiv :  
\_\_\_\_\_ : Optuzba/e  
Obrana :

### Molba za sastanak sa savjetnikom i potvrda o financiskim izvorima.

Ja sam štićenik u navedenom postupku. Ja sam optuzen za zakonski/e prekršaj/e \_\_\_\_\_, koji je/su krivièno/a djelo/a. Ja ne mogu sebi priuštiti advokata. Ja zamoljavam da mi se priušti advokat. Ja razumijem da dajem ove informacije u ovoj deklaraciji da bi mi se odredi pravo na sastanak sa advokatom ili sa javnim tuziocem, koji će biti plaćen od strane \_\_\_\_\_ Okruga, u svrhu odbrane na navedene optuzbe.

U zatvoru \_\_\_\_\_  
Oslobođen \_\_\_\_\_  
Datum uhapšenja \_\_\_\_\_

1. Ime i rezime \_\_\_\_\_  
Broj telefona \_\_\_\_\_  
Adresa \_\_\_\_\_  
Datum rođenja \_\_\_\_\_  
Godine \_\_\_\_\_  
Social Security roj \_\_\_\_\_  
Završni razred škole \_\_\_\_\_
2. Ako ste zaposleni, poslodavac je \_\_\_\_\_  
Neto plata (Bruto plata minus federalna i social security taksa):  
\_\_\_\_\_ (sedmièno) \_\_\_\_\_ (mjeseèno)
3. Ako ste nezaposleni, koliko vremena? \_\_\_\_\_  
Lista drugih izvora prihoda i koliko prihoda primete po sedmici ili mjesecu:  
\_\_\_\_\_
4. Da li ste oženjeni/udati? \_\_\_\_\_  
Da li Vaš supružnik radi? \_\_\_\_\_  
Ako radi, za koga \_\_\_\_\_  
Dohodak \_\_\_\_\_ (sedmièni) \_\_\_\_\_ (mjeseèni)
5. Broj djece koja žive u Vašem kućanstvu \_\_\_\_\_  
Koliko godina imaju Vaša djeca? \_\_\_\_\_
6. Da li zavisite o nekom financiskim (isključujući Vašu djecu i supružnika)  
\_\_\_\_\_
7. Da li posjedujete motorno vozilo? \_\_\_\_\_  
Model i godina motornog vozila \_\_\_\_\_
8. Da li posjedujete kuću? \_\_\_\_\_

- Vrijednost kuće \_\_\_\_\_  
Koliki procent kuće posjedujete? \_\_\_\_\_
9. Iznos koji plaćate za kuću ili stan \_\_\_\_\_
10. Lista bilo kakvog računa ili depozita kod bilo koje banke ili finansijske institucije i iznos računa:  
\_\_\_\_\_
11. Lista drugih imovinskih posjeda: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
12. Lista dugova i iznos računa koji plaćate \_\_\_\_\_
13. Lista bilo kakvih većih životnih ataka \_\_\_\_\_
14. Dječija pomoć koju je odredio bilo koji sud \_\_\_\_\_
15. Da li razumijete da ako Vas optuže ili oslobode, County može tražiti naknadu od dvokata za Vas ako postanete finansijski nezavisni a odbijete da vratite dug \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- Pročitao/la sam pitanja gore navedena i odgovore i ona su tačna i istinita.

Ja se zaklinjem da informacije koje sam dao/la su istinite i razumijem da nestinit odgovor na bilo koje pitanje može rezultirati optuzbom za neistinitu optuzbu.

Datum \_\_\_\_\_ 1999.

\_\_\_\_\_  
Potpis optuzenog

Zakleo/la se i potpisao/la se prije mene  
dana \_\_\_\_\_ 1999.

\_\_\_\_\_  
Javni bilježnik

#### Sastanak sa konsultantom

Pod razmatranjem aplikacije, za sastanak sa savjetnikom za gore navedenog optuzenog, pronalazimo da je oskudna / neoskudna za kriterij the Georgia Indigent Defense Act i prikladnim sudskim pravilima i ima / nema pravo na sastanak sa konsultantom.

Advokat \_\_\_\_\_, ili državna odbrana je odlučila predstavljati optuzenog  
Advokat/državna odbrana kontaktirati će sa optuzenim poslije obavijesti o sastanku.

\_\_\_\_\_  
Administrator za siromašne slučajeve odbrane

cc: Javni Branilac / Podpisani Advokat \_\_\_\_\_, Sekretar, Okružni Advocat, Šerif / Zakonski  
tužilac ( zadržavanje u pritvor ili kućno otpuštanje)

**Ovaj dokument je na SRPSKO/ HRVATSKO / BOSANSKOM**

Imate pravo na interpretatora ako ne mozete razumjeti legalan proces. Ako ne zelite interpretatora, to je Vaš izbor. Ako zelite sastanak sa interpretatorom , molimo Vas obiljezite ovaj kvadrati°: **G**

Budite sigurni da zakašnjenje moze biti uzrokovano procesom lociranja interpretatora.

*Sud je svjestan da AT&T Language Line Service nudi interpretaciju preko telefona sa Engleskog jezika na 140 drugih jezika, 24sata na dan, 7dana u sedmici. Rezervacije nisu potrebne i u vec´ini sluèajeva interpretator °e biti na liniji u roku od 60sekundi ili manje. AT&T Language Line Service mozete konktatirati i menađzere na broj 800-752-0093 produzetak 127.*

Ako zelite i°i unaprijed i priznati krivnju bez interpretatora (koriste°I samo ovaj formular za interpretaciju) molimo Vas obiljezite ovaj kvadrati°: **G**

## LANGUAGES SERVICED by AT&T LANGUAGE LINE® SERVICES\*

<b>Language</b>	<b>Abbr.</b>	<b>Language</b>	<b>Abbr.</b>	<b>Language</b>	<b>Abbr.</b>	<b>Language</b>	<b>Abbr.</b>
Afrikaans	AFR	Ga	GA	Latvian	LAT	Russian	RUS
Akan	AKA	Gaddang	GAD	Lingala	LIN	Senegalese	SEN
Albanian	ALB	Gaelic	GAE	Lithuanian	LIT	Serbian	SER
Amharic	AMH	Georgian	GEO	Luganda	LUG	Shanghai	SHA
Arabic	ARA	German	GER	Luxembourgais	LUX	Sicilian	SIC
Armenian	ARM	Greek	GRE	Macedonian	MAC	Sinhalese	SIN
Assyrian	ASS	Gujarati	GUJ	Magahi	MAG	Sindhi	SIND
Azerbaijani	AZE	Haitian Creole	HAI	Maithili	MAI	Slovak	SLO
Bambara	BAM	Hakka	HAK	Malay	MAL	Slovenian	SLV
Basque	BAS	Hausa	HAU	Malagasy	MALA	Somali	SOM
Belorussian	BELO	Hawaiian	HAW	Maltese	MALT	Spanish	SPA
Bengali	BEN	Hebrew	HEB	Mandarin	MAN	Suchown	SUCH
Bhojpuri	BHO	Hindi	HIN	Mandinka	MAND	Swahili	SWA
Bicolano	BIC	Hmong	HMO	Mankon	MANK	Swedish	SWE
Bulgarian	BUL	Hubei	HUB	Marathi	MAR	Szechuan	SZE
Burmese	BUR	Hungarian	HUN	Mien	MIE	Tagalog	TAG
Cantonese	CAN	Hunanese	HUNA	Malayalam	MLM	Taiwanese	TAI
Catalan	CAT	Ibanag	IBA	Nanjing	NAN	Tamil	TAM
Chaochow	CHA	Ibo	IBO	Navajo	NAV	Tigre	TGR
Chamorro	CHAM	Icelandic	ICE	Neapolitan	NEA	Thai	THA
Chavacano	CHAV	Ilocano	ILO	Ninponese	NIN	Tigrinya	TIG
Croatian	CRO	Indonesian	INDO	Norwegian	NOR	Toishonese	TOI
Czech	CZE	Italian	ITA	Oriya	ORI	Tongan	TON
Dakota	DAK	Jakartanese	JAK	Oromo	ORO	Toucouleur	TOU
Danish	DAN	Javanese	JAV	Palestinian	PAL	Tshiluba	TSH
Dart	DAR	Japanese	JPN	Pampangnan	PAM	Turkish	TUR
Dutch	DUT	Kanjobal	KAN	Pangasinan	PAN	Turkmen	TURK
Estonian	EST	Kashmiri	KAS	Pao-An	PAO	Ukrainian	UKR
Farsi	FAR	Kazakh	KAZ	Papiamento	PAPI	Urdu	URD

<b>Language</b>	<b>Abbr.</b>	<b>Language</b>	<b>Abbr.</b>	<b>Language</b>	<b>Abbr.</b>	<b>Language</b>	<b>Abbr.</b>
Fijian	FIJ	Khmer (Cambodian)	KHM	Pashto	PAS	Vietnamese	VIE
Finnish	FIN	Kikuyu	KIK	Polish	POL	Visayan	VIS
Flemish	FLE	Kirghiz	KIR	Portuguese	POR	Wolof	WOL
Fon	FON	Korean	KOR	Portuguese Creole	PORC	Wuxinese	WUX
French	FRE	Krio	KRI	Punjabi	PUN	Yiddish	YIO
Fukienese	FUK	Kurdish	KUR	Quechua	QUE	Yoruba	YOR
Fuzhou	FUZ	Laotian	LAO	Romanian	ROM		

\*Ovo je lista AT&T JEZIÈNOG SERVISA 1997.

AT&T Jezièni Linijski Servis nudi interpretatore sa Engleskog jezika na 140 razlièitih jezika. Servis je dostupan 24sata na dan, 7 dana u sedmici. Rezervacije nisu potrebne, u ve°ini sluèajeva interpretator °e Vam biti dostupan u roku od 60 sekundi ili manje. Da bi diskutirali o Vašim jezièkim-interpretatorskim potrebama zovite AT&T Jezièni Linijski Servis i menađzera na broj 800-752-0092, produzetak 127.

## **Bosansko/Srpsko/Hrvatskom**

### **Ocekivani odgovori**

DA  
NE  
MOZDA  
JA NE RAZUMIJEM  
JA RAZUMIJEM  
SLAZEM SE  
TO JE ISTINA  
TO NIJE ISTINA  
MOLIM VAS PONOVI  
JA TREBAM ADVOKATA  
ZELIM RAZGOVARATI SA MOJIM ADVOKATOM  
TREBAM PREVODIOCA  
ZBUNJEN SAM  
NE ZELIM NIŠTA RADITI BEZ ADVOKATA  
NE ZELIM NIŠTA RADITI BEZ SVOG ADVOKATA  
NE ZELIM NIŠTA RADITI BEZ PREVODIOCA

ZELIM RAZGOVARATI SA ČLANOM PORODICE KOJI JE OVDJE:  
OCEM  
MAJKOM  
SESTROM  
BRATOM  
SINOM  
ČERKOM

ZELIM RAZGOVARATI SA PRIJATELJEM KOJI JE OVDJE SA MNOM.

## **English**

### **Expected Answers**

YES  
NO  
MAYBE  
I DO NOT UNDERSTAND  
I UNDERSTAND  
I AGREE  
THAT IS TRUE  
THAT IS NOT TRUE  
PLEASE REPEAT WHAT YOU SAID  
I NEED AN ATTORNEY  
I WANT TO SPEAK TO MY ATTORNEY  
I NEED AN INTERPRETER  
I AM CONFUSED  
I DO NOT WANT TO DO ANYTHING WITHOUT AN ATTORNEY  
I DO NOT WANT TO DO ANYTHING WITHOUT MY ATTORNEY  
I DO NOT WANT TO DO ANYTHING WITHOUT AN INTERPRETER

I WANT TO TALK WITH MY FAMILY MEMBER WHO IS HERE WITH ME:  
FATHER  
MOTHER  
SISTER  
BROTHER  
SON  
DAUGHTER

I WANT TO TALK WITH MY FRIEND WHO IS HERE WITH ME

U \_\_\_\_\_ Sudu \_\_\_\_\_ Okruga

Drzava Georgia

Obrana \_\_\_\_\_ Broj sluèaja \_\_\_\_\_

**Odrekao/la se prava na konsultaciju za nagodbu**

Obrambenik u ovom sluèaju, pravovaljano se zakleo,na sljedec´e izjave (obiljezi svaku crtu):

\_\_\_\_\_ Ja nisam pod nikakvim uticajem droge ili alkohola i ja ne patim od nikakvog mentalnog ili fizièkog nedostatka.

\_\_\_\_\_ Ja sam savjetovan o prirodi optuzbi protiv mene i maksimumu i minimumu kazne koja se provodi po zakonu. Ja sam savjetovan da po ustavu Sjedinjenih Amerièkih Drzava i Drzave Ðzorðzije, ja imam pravo da budem predstavljen/a putem advokata u svim kritiènim fazama kriminalnog procesa,ukljuèujuc´i i moju nagodbu. Ja sam bio savjetovan da imam pravo na sudskog advokata ako sam sebi ne mogu priuštiti advokata.

\_\_\_\_\_ Informiran sam o beneficijama koje mi moze pruziti advokat kao što su :advokatova sposobnost da mi objasni legalan proces i zakone ,da istrazi moj sluèaj, da vodi razgovore sa toziocem i da ispituje svjedoke,predstavlja dokaze i izabere porotnike ako to bude potrebno. Ja sam bio upozoren o posljedicama koje mogu biti uzrokovane ako proces bude voðen bez legalnog zastupnika.

\_\_\_\_\_ Bez obzira , ja se zelim odrec´i prava na advokata i zelim zastupati sam sebe. Ja sam donio takvu odluku. Niko nije meni prijetio niti me podrzao u odluci da se odreknem advokata.

Ja se zaklinjem pod kaznom za krivokletstvo da su ove izjave istinite.

\_\_\_\_\_  
Zaštnitnik\_\_\_\_\_  
Obrambenik\_\_\_\_\_  
Datum

Poslije istrage ovih izjava i okolnosti po kojima se odbrambenik zeli odrec´i prava na konsultatora,ukljuèujuc´i odbrambenikovu prošlost,zaposlenost,obrazovanje i zelje i poslije upozorenje odbrambenikova na posljedice koje se mogu izazvati ako odbrambenik zeli nastaviti proces bez legalnog zastupnika,ja zakljuèujem da odbrambenik svojevóljno i inteligentno se odrièe prava na konsultaciju i sudskog konsultera ako odbrambenik sam sebi ne moze priuštiti.

\_\_\_\_\_  
Datum\_\_\_\_\_  
Sudac \_\_\_\_\_ Suda \_\_\_\_\_ Okruga..

U \_\_\_\_\_ Sudu \_\_\_\_\_ Okruga

Drzava Gorgija

Odbranbenik \_\_\_\_\_ Broj sluèaja \_\_\_\_\_

**Zapis o odbranbenikovom unošenju krivnje**

Odbranbenik u ovom sluèaju, pravilno se zakleo, na sljedeće izjave:

Ja nisam pod nikakvim uticajem droge ili alkohola i ja ne patim od nikakvog mentalnog ili psihičkog nedostatka,.

Ja sam bio savjetovan o prirodi protiv mene, maksimumu i minimumu kazne koja se provodi po zakonu i mojim pravima da budem predstavljen privatnim advokatom ili javnom odbranom ako mi se odobri .

Ja razumijem da ako priznam krivicu da se odrièem:

- 1) Prava na suđenje pred porotom
- 2) Predpostavke nevinosti
- 3) Prava da se suoim sa svjedocima protiv mene
- 4) Pravo poziva svjedoka na sud
- 5) Prava da svjedoim i predstavim druge dokaze
- 6) Prava na asistenciju konzultiranja tokom suđenja
- 7) Pravo da ne okrivim sebe

Ja također razumijem da unošenjem da nisam kriv će prouzrokovati suđenje pred porotom. Ako se odluim na neizjašnjavanje i ne unesem krivicu , to će se unjeti u moje ime i uzrokovati će suđenje pred porotom.

Ja zelim unjeti moju krivnju \_\_\_\_\_ koje mene terete. To je slobodno i volonterno. Nikakve prijetnje niti obećanja nisam primio i advokati, zaštitnici, policajci ili druge osobe nisu me nagovarale da unesem krivnju.

\_\_\_\_\_ Nisam predstavljan putem advokata. Ja razumijem prirodu optuzbi protiv mene i posljedica moje krivnje .Ja slobodno i volonterno se odrièem beneficija konsultiranja i biram da predstavljam sam sebe u kriviènom postupku.

Ja razumijem ako dobijem probni rok , ja ne smijem kršiti bilo koji krivièni zakon bilo koje drzavne jedinice ili bbilo koje specijalne uslove bez uzimanja u obzir novog balansa kazne.

Ja se zaklinjem pod kaznom za krivokletstvo da su ove izjave istinite.

Odbranbenik \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Tuzilac \_\_\_\_\_

Advokat \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Zadovoljan sam da odbranbenikovo unošenje krivice je slobodno i volonterno i da on/a moze razumjeti prirodu i posljedice unošenja krivnje. Također utvrđujem da odbranbenik razumije da ima pravo na asistenciju konsultacije u ovom kaznenom postupku i da se volonterno i inteligentno odrièe prava konsultaciju. Sud je zadovoljan zakletvom prihvaćanja ove krivnje.

Datum \_\_\_\_\_

Sudac \_\_\_\_\_ Suda \_\_\_\_\_ Okruga